06.12.2025

25-ty a posledni Mikławšowy turnĕr w halowej kopańcy	Das 25-ste und letzte Nikolausturnier im Hallenfußball
Z měšeńcu z wjesela, sportoweje česćelakomnosće a trochu zrudoby wotmě so dźensa 25. a zdobom posledni Mikławšowy turnĕr w SLAVIJ Radwor. W lěće1997 wotmě so prěni “Swjatomikławšowy halowy turnĕr w kopańcy” w Radworskej sportowej hali Slaviji – pod patronatom krajneho rady, tehdy Hosta Gallerta. Na tutym prěnim turnĕrje wobdźĕlich so 8 mustwow. Hač do lěta 2009 so Mikławšowy turnĕr lětnje wotmě, doniž bu “Slavija” twarskich njedostatkow dla nachwilnje zawrjena. Tohodla njebě w lětomaj 2010 a 2011 móžno turnĕr přewjesć. Wot lěta 2012 do 2019 so turnĕry zaso prawidłownje lětnje wotměwachu, doniž w lětomaj 2020 a 2021 Corony dla zaso njebě móžno, turnĕr wuhrać. Wot lěta 2022 do 2025 so zaso lětnje hraješe – a z lětom 2025 so rjana tradicija mjeńšeho zajima hrajnych mustwow, organizatoriskich problemow a wulkeho mnóstwa podobnych sportowych wubĕdźowanjow dla zakónči. Na tutym doskónčnje poslednim “Mikławšowym” turnĕrje nastupi pjeć mustwow přećiwo sebi – mjez nimi wjelelětni wobdźĕlnicy FC krajny sejm, mustwo krajnoradneho zarjada Budyšin, mustwo chóra „Meja“ kaž tež wjesne mustwo Chelno a ST 1922 Radwor. Patronat přewza – kaž hižo wot 1. turnĕra sem – krajny rada, aktualnje Udo Witschas. Jeho zastupujo witaše knjeni dr. Reinisch sportowcow kaž tež hosći na jubilejny turnĕr w Radworju. Dźakne słowa płaćachu wosebje podpĕraćelam, ST 1922 Radwor kaž tež wšitkim sudnikam. Mjez nimi wosebje knjezej Methnerej, kiž je turnĕr přez wjele lět spušćomnje přewodźał. Sportowsce přeswědči lětsa – nic prěni raz – mustwo chóra „Meja“, kotrež móžeše sej 1. městno zawěsćić. Na druhim městnje slědowaše wjesne mustwo Chelno, slědowane wot mustwa krajneho zarjada na 3. městnje. Wunošk turnĕra je za podpĕru wosebiteho zhromadneho projekta k 100-lětnemu šulskemu jubilejej šule Radwor w lěće 2026. *Žórło a foće: Gmejnski zarjad*	Mit einer Mischung aus Freude, sportlichem Ehrgeiz und etwas Wehmut fand heute das 25. und zugleich letzte Nikolausturnier in der SLAVIA Radibor statt. Im Jahr 1997 fand das erste „Hl.-Nikolaus-Hallenturnier im Fußball“ in der Radiborer Sporthalle Slavia – unter der Schirmherrschaft des Landrates, damals Host Gallert, statt. An diesem ersten Turnier beteiligten sich 8 Mannschaften. Bis zum Jahr 2009 fand das Nikolausturnier jährlich statt, bis die „Slavia ” wegen baulicher Mängel vorübergehend geschlossen wurde. Deshalb war es in den Jahren 2010 und 2011 nicht möglich das Turnier durchzuführen. Von 2012 bis 2019 fanden die Turniere wieder regelmäßig jährlich statt, bis es in den Jahren 2020 und 2021 wegen Corona wieder nicht möglich war, das Turnier auszuspielen. Vom Jahr 2022 bis 2025 wurde wieder jährlich gespielt – und nun, im Jahr 2025, wurde die schöne Tradition wegen des geringeren Interesses der Mannschaften, organisatorischen Problemen und einer Vielzahl ähnlicher Sportwettbewerbe beendet. Bei diesem endgültig letzten „Nikolaus-Turnier“ traten fünf Mannschaften gegeneinander an – darunter die langjährigen Teilnehmer FC Landtag, die Mannschaft des Landratsamtes Bautzen, die Mannschaft des Chores „Meja“ sowie die Dorfgemeinschaft Cölln und der SV 1922 Radibor. Die Schirmherrschaft übernahm – wie vom ersten Turnier an - der jeweilige Landrat, aktuell Udo Witschas. In Vertretung begrüßte Frau Dr. Reinisch die Sportler sowie Gäste zum Jubiläumsturnier in Radibor. Dankesworte galten insbesondere den Unterstützern: SV 1922 Radibor sowie allen Schiedsrichtern. Darunter Herrn Methner, der das Turnier über viele Jahre zuverlässig begleitet hat. Sportlich überzeugte in diesem Jahr – nicht das erste Mal - die Mannschaft des Chor „Meja“, die sich den 1.Platz sichern konnte. Auf Platz 2 folgte die Dorfgemeinschaft Cölln, gefolgt vom der Mannschaft des Landratsamtes auf Rang 3. Der Erlös des Turniers unterstützt ein besonderes Gemeinschaftsprojekt zum 100-jährigen Schuljubiläum der Schule Radibor im Jahr 2026. *Quelle und Bilder: Gemeindeverwaltung*

Organizatorojo Mikławšowych turněrow a zastupjerjej dobyćersteho mustwa
Die Organisatoren der Nikolausturniere und Vertreter der Siegermannschaft

Dobyćerske mustwo chóra poslednjeho Mikławšoweho turněra „Meja“
Die Siegermannschaft des letzten Turniers, die Mannschaft des Chores „Meja“

start.....2025

From:
http://chronik.klimann.de/ - **Radibor - Chronik**

Permanent link:
http://chronik.klimann.de/doku.php?id=06.12.2025_letztes_nikolausturnier

Last update: **2025/12/29 12:29**